

## VISIÓN DE BORGES Y CORTÁZAR DEL MINOTAURO EN LA CASA DE ASTERIÓN Y LOS REYES

**Carlos César Rodríguez Ferrara**

Escaleras, ventanas...  
¿Bicorne? ¿Cuadrúpedo?  
De noche contemplas  
el baño láctico real,  
entre muros duros y oscuros,  
entre recuerdos de ofrendas  
que aún yacen a tus pies.  
Se proyecta la cara en la noche  
a través del techo abierto.  
La angustia palpita en los insomnios,  
en los juegos de dados,  
en la espera interminable del asesino.  
¿De qué sirven estas columnas  
sino para estrellar encéfalos?  
Las escaleras inifitas, descendientes,  
te alejan siempre más.  
Entre delirios seguirás jugando  
en tu bella casa redonda.

### INTRODUCCION

El mito del Minotauro fue poco usado por los escritores a través de la historia literaria.

Existió una *Teseida* en torno al héroe ático, perteneciente al ciclo épico, producción abundante de poemas que recogían y desarrollaban innumerables leyendas enriqueciendo la tradición helénica en los siglos VIII y VII a. C. Están perdidos hoy día. Boccaccio posee una *Teseida*, primera épopeya italiana

después de la Comedia. Su fuente principal es la *Tabaida*, de Estacio. Calderón convirtió varios mitos en dramas alegóricos y religiosos, como *El laberinto del mundo* donde Teseo simboliza la errante humanidad (1). Lope tiene un *Laberinto de Creta*, comedia considerada entre sus cinco mejores (2). Ovidio en sus *Metamorfosis* (3) narra el mito.

El Minotauro, monstruo con cabeza de toro, cuerpo de hombre fue concebido por Pasifae, hija de Helios y la ninfa Creta, y el Toro Blanco que le ofreció Poseidón a Minos como prueba de su derecho al trono. Para evitar el escándalo Minos ordena a Dédalo construir un retiro en Cnossos y así ocultar en el centro a Pasifae y al Minotauro (4). Como venganza a una ofensa hecha por los atenienses Minos impone un tributo anual consistente en un grupo de jóvenes para ser traídos a Creta, encerrados en el laberinto y ser comidos por el monstruo. Al tercer año de haber sido impuesto este tributo Teseo, hijo humano de Egeo, rey de Atenas, e hijo mitológico de Poseidón, se embarca con ellos queriendo terminar con el Minotauro y el tributo sanguinario. Luego de un pequeño enfrentamiento verbal con Minos, rey de Creta, se dispone a entrar al laberinto ayudado por un ovillo de hilo dado por Ariadna, hija de Minos. Mata al Minotauro, se la lleva y la deja abandonada en Naxos, isla del Mar Egeo (5).

Lo primero que advierte el lector al leer *La casa de Asterión* (6) y luego *Los Reyes* (7) es que pareciera que Cortázar utilizó las partes del mito que no usó Borges o viceversa, porque es difícil establecer quién fue el primero, ya que ambas fueron publicadas en 1949.

Borges desarrolla en un monólogo la personalidad del Minotauro. No trata la lucha con Teseo sino que prefiere mostrarnos al héroe triunfante. Cortázar se ocupa también del monstruo pero con un diálogo entre él y Teseo.

Ambos autores nos ofrecen un Minotauro apacible, filosófico, un monstruo que no opone resistencia frente al héroe, sino que le ofrece su vida, se deja matar. El de Borges por estar cansado, por creer en un redentor: Teseo; el de Cortázar, por amor a Ariadna.

Cortázar desarrolla diálogos anteriores y uno posterior a la lucha. En el

---

(1) Highet, Gilbert. *La tradición clásica*. México: Fondo de Cultura Económica, 1978, v. 1. p. 147-220.

(2) *Ibid.*

(3) Ovidio. *Las Metamorfosis*. Madrid: Espasa-Calpe, 1963, p. 151.

(4) Graves, Robert. *Los Mitos Griegos*. Buenos Aires: Losada, 1967, v. 1. p. 336

(5) "Teseo" en *Diccionario de la mitología clásica*. Madrid, Alianza, 1980.

(6) Borges en sus *Obras Completas*. Buenos Aires: Emecé, 1974. p. 569-570.

(7) Cortázar *Los Reyes*. 3ª. ed. Buenos Aires, Sudamericana, 1980. 76 p.

primer diálogo están Minos y su hija, donde asientan cada uno su posición frente al monstruo. En el segundo, entre Minos y Teseo. Teseo expone sus planes y razones por las que está en Creta. Después de la lucha hablan el Minotauro agonizante y un citarista.

#### CORTAZAR Y BORGES

La casa de Asterión (8) es un monólogo puesto en boca del Minotauro en el que advertimos una nueva visión del mito: el Minotauro ya no es un monstruo terrible sino alguien a quien la soledad es dolorosa; que juega a correr por los patios y aljibes, perseguido por un ser imaginado; se ensangrienta por dejarse caer contra el piso; por estrellarse contra los muros. A veces prefiere servir de cicerón a la visita -el otro Asterión- recorriendo sótanos, columnas. No desdeña filosofar y ve en visiones oníricas el mar, su casa, los templos, como entes infinitos (catorce) a diferencia de él y el Sol que son únicos. Cada vez que oye los pasos de los nueve hombres, su tributo, sonriendo corre a recibirlos para redimirlos: quedan muertos en sus brazos. Sabe que un día vendrá su redentor porque así le fue profetizado y sólo espera que lo lleve a otro lugar menos triste e intrincado.

Borges no incluye el enfrentamiento Teseo-Minotauro sino al héroe triunfante saliendo del laberinto: "¿Lo creerás, Ariadna?" dijo Teseo -"El Minotauro apenas se defendió" (9).

En Los Reyes (10) conocemos una Ariadna que defiende y ama con temor a su hermanastro. Recuerda las veces que, jugando, se miraban desde lejos, hasta que él bajaba la cabeza mostrándole sus cuernos: la diferencia. Para Ariadna el laberinto representa al subconsciente. Así su padre es dueño de un laberinto "poblado de desoladas agonías" el de ella "Claro y desolado, con un sol frío" (11).

La concepción del laberinto como símbolo del subconsciente responde a la visión simbólica del mito: "Pero el rey tiene vergüenza del hijo que le dió su mujer; lo oculta a los ojos de los hombres. Minos y su mujer rechazan la verdad monstruosa, la dominación perversa del rey habitualmente sabio; lo ocultan en lo subconsciente. Encierran al Minotauro en el laberinto." (12). El laberinto con el Minotauro representa la mente y perversión de Minos. Teseo entra, con todos los peligros que representa una inmersión mental, en el subconsciente de

---

(8) Borges *op. cit.*

(9) *Ibid.* p. 570.

(10) Cortázar *op. cit.*

(11) Cortázar *op. cit.* p. 20

(12) Diel, Paul. *El Simbolismo en la Mitología Griega*. Barcelona: Labor, 1976. p. 180.

Minos para terminar con su dominio matando el Minotauro. El hilo de Ariadna representa la pureza, único sostén en la búsqueda. El Minotauro es hermano de Teseo por parte de Poseidón, lo que nos hace pensar en que se está buscando a sí mismo, un *gnosce te ipsum*: un insight psicoanalítico (13).

Para Gide cuando Ariadna le ofrece a Teseo el hilo en verdad lo que quería era apresararlo, hacerlo depender de ella (14).

Teseo dice al Minotauro: "No te mato a tí sino a tus actos, el eco de tus actos, su resonar lejano en las costas griegas (15). El Minotauro representa el "... símbolo de la acción perversa de Minos y de las acciones subconsciente que ofuscan su sabiduría" (16). Esto queda demostrado en la obra de Cortázar cuando se pregunta el rey: "¿Llevamos el Minotauro en el corazón, en el recinto negro de la voluntad?" (17). En *Los Reyes* el haber encerrado al Minotauro representó para Minos su prisión (en el subconsciente). Y al primero la libertad (también en el subconsciente) (18). Confiesa que el tributo tiene la única finalidad de mantener vivo al monstruo, mantener constante el temor del pueblo y por consiguiente "sólidos nuestros tronos" (19). Es por esto que le ofrece Ariadna con la única condición de que mate al Minotauro y mantenga su muerte en secreto.

Simbólicamente la lucha entre Teseo y el Minotauro es una lucha contra la represión, pero en Cortázar la lucha no fue en nada violenta, tampoco en Borges. ¿Será acaso que no hubo represión? No nos olvidemos de Minos: en nada se parece a aquel rey potente, tiránico del mito, aquel juez que por su sabiduría fue llamado a juzgar las almas de los muertos (20). Es en cambio un viejo que, al igual del Minotauro, está cansado y desea que le sea matado el monstruo, para bien de ambos.

El hijo de Pasifae vive en una cárcel en la que a diferencia de la exterior es **especie e individuo**. Llegamos a otro punto que une Cortázar a Borges: la inmortalidad de la especie y la mortalidad del ser humano como individuo. Para Borges cada vez que muere un hombre muere una vida porque cada uno de nosotros es un ser total, diferente uno del otro. No así los animales, quienes han alcanzado la inmortalidad gracias a que se perpetúan a través de la especie: El gato que acarició Homero es el mismo que vio Ruth y que se pasea en nuestra casa, no ha cambiado en nada.

---

(13) Diel op. cit. p. 180-181.

(14) Highet op cit. v. 11. p. 352.

(15) Cortázar op. cit. p. 57.

(16) Diel op. cit. p. 182.

(17) Cortázar op. cit. p. 34.

(18) Cortázar op. cit. p. 36.

(19) Cortázar op. cit. p. 42.

(20) Dante. *Inferno* V segundo tercerto.

"Ser inmortal es baladí; menos el hombre, todas las criaturas lo son, pues ignoran la muerte; lo divino, lo terrible, lo incomprensible es saberse inmortal" (21). La concepción de la inmortalidad de los animales la encuentra Borges en Keats. He aquí los famosos versos:

The voice I hear this passing night was heard  
In ancient days by emperor and clown (22).

Tanto Teseo como el Minotauro saben que el vencedor podrá salir del laberinto gracias al hilo que como un río desemboca en el mar. Al saber el monstruo que en el otro extremo está Ariadna: "Ariadna es el mar" (23); que fue ella quien le dió el hilo a Teseo, pasan por su mente recuerdos de juegos infantiles, nostálgicos, y piensa en Ariadna. Agacha la cabeza para que la espada penetre en su cuello. Quiere ser libre (24) para poder estar con Ariadna (25). Prefiere las columnas al mar. Con una herida mortal habla, agonizante, con el guitarrista: vivirá cuando lo olviden; en ese momento podrá tocar su cítara y Nydia danzar.

(21) Borges *op. cit.* El inmortal p. 540.

(22) Keats "Ode to a Nightingale".

(23) Cortázar *op. cit.* p. 59.

(24) Cortázar *op. cit.* p. 64.

(25) Cortázar *op. cit.* p. 66-67.

#### BIBLIOGRAFIA CONSULTADA

- BOWRA, C. M. *La Literatura Griega*, 4ª. ed. México: Fondo de Cultura Económica, 1958.
- COTTRELL, Leonard. *El Toro de Minos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1974.
- DANTE. *La Divina Comedia: Inferno*. Milano: Rizzoli, 1949.
- Diccionario de la Mitología Clásica*. Madrid: Alianza, 1980, Nº 791-792.
- DIEL, Paul. *El Simbolismo en la Mitología Griega*. Barcelona: Labor, 1976.
- Dizionario Storico Portatile*. Napoli: 1755 3º tomo.
- GRAVES, Robert. *Los Mitos Griegos*. Buenos Aires: Losada, 1967. 2 v.
- HIGHET, Gilbert. *La Tradición Clásica*. México: Fondo de Cultura Económica, 1978.
- LESKY. *Historia de la Literatura Griega*. Madrid: Gredos, 1976.
- MILLARES CARLO, A. *Historia de la Literatura Latina*. 3ª. ed. México: Fondo de Cultura Económica, 1974.
- MULLER, Carlos O. *Historia de la Literatura Griega*. Buenos Aires: Americalee, 1946.
- OVIDIO. *Las Metamorfosis*. Madrid: Espasa-Calpe, 1963.
- PLUTARCO. *Vidas Paralelas: Teseo*. Barcelona: Iberia, 1944. 1º tomo.
- ROSE, H. J. *Mitología Griega*. Labor.
- STEUDING. *Mitología Griega y Romana*. 6ª. ed. Barcelona: Labor, 1948.